

**Curriculum vitae della propria attività professionale, scientifica e didattica** reso sotto forma di dichiarazione sostitutiva di certificazioni (art. 46 del d.P.R. 445/2000) e dell'atto di notorietà (artt. 16 e 47 del d.P.R. 445/2000).

La sottoscritta Mara Mattoscio, C

consapevole che le dichiarazioni mendaci sono punite ai sensi degli artt. 483, 495, 496 del codice penale e delle leggi speciali in materia dichiara che tutto quanto riportato nel Curriculum Vitae corrisponde al vero. A tal fine allega fotocopia del documento di identità in corso di validità.

---

## CURRICULUM VITAE

Mara Mattoscio, PhD

### ISTRUZIONE

- Gennaio 2009 **Dottorato di Ricerca in “Linguistica, Anglistica e Filologia”** – curriculum  
Maggio 2013 Anglistica (con borsa di studio triennale). School of Advanced Studies e Dipartimento di Studi Comparati, Università degli studi “Gabriele d’Annunzio” di Chieti e Pescara. Tesi: *Rapporti di gender e corpi violati nel Sudafrica di Nadine Gordimer e J. M. Coetzee: dal testo letterario al testo filmico*. Supervisor: Prof.ssa Mariaconcetta Costantini
- Marzo 2006 **Laurea Specialistica in Lingue, Letterature e Culture Moderne**, con lode.  
Marzo 2008 Università degli studi “Gabriele d’Annunzio” di Chieti-Pescara. Tesi: *Un film contro l’apartheid: “Come Back, Africa” di Lionel Rogosin*. Relatrice: Prof.ssa Anita Trivelli
- Ottobre 2001 **Laurea Triennale in Lingue e Letterature Straniere**, con lode. Università  
Marzo 2006 degli studi “Gabriele d’Annunzio” di Chieti-Pescara. Tesi: *“Il gesto di Metz”. Problemi di semiotica del cinema*. Relatrice: Prof.ssa Anita Trivelli
- 1996 **Diploma di maturità classica** (con votazione finale di 100/100). Liceo Classico  
2001 “Gabriele d’Annunzio” (Via Venezia 41, 65121 Pescara - PE)

### ESPERIENZA PROFESSIONALE E ABILITAZIONI

- Dal 23 Maggio **Abilitazione Scientifica Nazionale** alle funzioni di professore universitario di  
2023 Seconda Fascia nel Settore Concorsuale 10/L1 - LINGUE, LETTERATURE E CULTURE INGLESE E ANGLO-AMERICANA
- Da Ottobre **Docente Titolare a Contratto**, Corso di “Lingua Inglese per l’Arte e il Design”  
2022 (Lingua Inglese Professionale). Diploma Accademico di II Livello (biennio specialistico) in Design del Prodotto e Multimedia Design, ISIA Pescara Design (MIUR – Alta Formazione Artistica e Musicale), Pescara

- Da Settembre 2022 **Docente Titolare a Contratto**, Corso di “Letteratura e Cultura Inglese II”. Laurea Triennale in Lingue e Culture Straniere Occidentali e Orientali, Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli studi di Macerata
- Dicembre 2021 Presente **Docente Titolare a Contratto**, Corso di “Letteratura Inglese I”. Laurea Triennale in Studi Umanistici, Dipartimento di Scienze Umane, Università degli studi della Basilicata, Potenza
- Maggio 2019 Maggio 2022 **Assegnista di Ricerca** (contratto rinnovato per 3 anni), Progetto: *Donne al confine: attraversamenti razziali, sessuali e geopolitici nella letteratura anglofona africana contemporanea*. Responsabile scientifica: Prof.ssa Mariaconcetta Costantini. Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne. Università “Gabriele d’Annunzio” di Chieti e Pescara
- Maggio 2019 Presente **Membro del Direttivo** della Victorian Popular Fiction Association (associazione internazionale preposta alla riscoperta e allo studio di autori, generi letterari e forme di produzione culturale dell’epoca vittoriana finora marginalizzate nella trattazione accademica)
- Maggio 2019 Presente **Co-Editor della sezione Recensioni** per la rivista *Victorian Popular Fictions Journal* (rivista scientifica indicizzata in Scopus, pubblicazione ufficiale della Victorian Popular Fiction Association). Con Fiona Snailham. General editors: Andrew King e Mariaconcetta Costantini
- Luglio 2018 Presente **Membro del Comitato Editoriale** di *Traduttologia. Rivista di Interpretazione e Traduzione*. Direttore: Francesco Marroni
- Ottobre 2017 Novembre 2021 **Docente Titolare a Contratto**, Corso di “Lingua Inglese per l’Arte e il Design” (Lingua Inglese Professionale). Diploma Triennale Accademico in Design del Prodotto e della Comunicazione, ISIA Pescara Design (MIUR – Alta Formazione Artistica e Musicale), Pescara
- Ottobre 2015 Presente **Cultrice della Materia** per i corsi:
  - “Cultura e Istituzioni Inglese” (Laurea Magistrale);
  - “Letteratura Inglese I” (Laurea Magistrale);
  - “Letteratura Inglese I” (Laurea Triennale);
  - “Traduzione Inglese” (Laurea Triennale).
Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne. Università degli studi “Gabriele d’Annunzio” di Chieti e Pescara
- 16 Luglio 2013 **Abilitazione all’insegnamento della Lingua e Cultura Inglese nella Scuola Secondaria di II Grado** (*Tirocinio Formativo Attivo - classe A346*). Università degli studi “Gabriele d’Annunzio” di Chieti e Pescara
- Ottobre 2011 Luglio 2012 **Cultrice della Materia**, Corso di “Lingua Inglese” (Laurea Triennale). Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli studi “Gabriele d’Annunzio” di Chieti e Pescara

## ESPERIENZE DI RICERCA

- Gennaio 2022 Presente **Membro del Gruppo di Ricerca** “Un/Walling the Mediterranean” / “S/MURARE IL MEDITERRANEO. Pratiche locali, nazionali e

transfrontaliere di attivismo transculturale, per una politica e poetica dell'ospitalità e mobilità". Responsabile Scientifica: Prof.ssa Lorena Carbonara. Dipartimento di Studi Umanistici, Università della Calabria

- Maggio 2021 **Membro del Gruppo di Ricerca** "Literature & Gender Identity" / "Letteratura & Identità di Genere" (L&GEND). Responsabile Scientifica: Prof.ssa Mariaconcetta Costantini. Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università "Gabriele d'Annunzio" di Chieti e Pescara  
Presente
- Gennaio 2021 **Componente del Progetto di Ricerca** "Narrativa e identità di genere: contraddizioni e rappresentazioni alternative del *gender* dalla letteratura vittoriana a quella anglofona contemporanea". Fondi di ricerca FARS. Coordinatrice: Prof.ssa Mariaconcetta Costantini  
Dicembre 2022
- Gennaio 2019 **Collaboratrice per il Progetto di Ricerca** Afferente alla Quota dello Stanziamento del Bilancio di Ateneo ex 60% (area CUN 10, SSD L-LIN/10) *Borders and Crossings: Tracing the Notions of 'Gender' and 'Genre' in English and Anglophone Literatures Across the Last Three Centuries*. Responsabile della ricerca: Prof.ssa Mariaconcetta Costantini. Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università "Gabriele d'Annunzio" di Chieti e Pescara  
Dicembre 2020
- Gennaio 2017 **Collaboratrice per il Progetto di Ricerca** Afferente alla Quota dello Stanziamento del Bilancio di Ateneo ex 60% (area CUN 10, SSD L-LIN/10) *Trasformazioni e innesti di 'genere': ibridismo identitario e stilistico nella letteratura popolare inglese vittoriana e post-vittoriana*. Responsabile della ricerca: Prof.ssa Mariaconcetta Costantini. Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università "Gabriele d'Annunzio" di Chieti e Pescara  
Dicembre 2018
- Febbraio 2014 **Corso di perfezionamento dottorale e post-dottorale "Intensive International Research Program"** (Discipline principali: "The Poststructuralist Turn and Beyond: Art, Theory and Politics"; "Issues in Postcoloniality"; "The Body in Feminist Theory and Practice"; "Writing/Reading PhD seminars"). Supervisor: Prof. Rosemarie Buikema. Netherlands Research School of Gender Studies, Utrecht University  
Giugno 2014
- Febbraio 2011 **Semestre di ricerca internazionale per completamento della tesi dottorale**  
Giugno 2011 Department of English, School of Arts, Brunel University of West London (UK). Supervisor: Professor William Watkin

#### ATTIVITÀ DIDATTICA, DI SUPERVISIONE E TUTORAGGIO / PEER REVIEWING

- Giugno 2023 **Peer Reviewer** per la rivista *Lingue e Linguaggi*, diretta da Maria Grazia Guido
- 17-18 Aprile 2023 **Ciclo di lezioni dottorali "Empire" and Its Discontents. Postcolonialism, Decoloniality, and Transcultural Critique in a Globalised World**, Dottorato di Ricerca in "Lingue, Letterature e Culture in Contatto" dell'Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara

- Febbraio-  
Ottobre 2023 **Relatrice per la tesi triennale** Angela Carter al di là delle favole: *gender e genre* in *The Bloody Chamber* di Federica Di Michele. Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Straniere Occidentali e Orientali, Dipartimento di Studi Umanistici, a.a. 2022-2023, Università degli studi di Macerata
- Febbraio 2023 **Peer Reviewer per la rivista *Iperstoria***, diretta da Paola Spinozzi, Elisa Bolchi and Jacqueline Aiello
- 25 Ottobre 2022 **Relatrice per la tesi triennale** *L'universalità del desiderio*. Call Me by Your Name di André Aciman (2007) e Luca Guadagnino (2017) di Ylenia De Leonardis. Corso di Laurea Triennale in Studi Umanistici, Dipartimento di Scienze Umane, a.a. 2021-2022, Università degli studi della Basilicata, Potenza
- 19 Luglio 2022 **Relatrice per la tesi magistrale** *Tra cronaca e finzione. Il Naturalismo in Stephen Crane* della Dott.ssa Doriana Gatto. Corso di Laurea Specialistica in Linguistica, Filologia e Letteratura, a.a. 2021-2022, Università degli studi della Basilicata, Potenza
- 1 Luglio 2022 ***The African Publishing Industry: Some Case Studies***, lezione dottorale su invito del Prof. Claudio Emanuele Felice, nell'ambito del corso di "Teorie dello sviluppo economico". Corso di Dottorato in Human Sciences. School of Advanced Studies, Università degli studi "G. d'Annunzio" di Chieti e Pescara
- 30 Giugno 2022 ***The African Publishing Industry in the Context of Human Development***, lezione dottorale su invito del Prof. Claudio Emanuele Felice, nell'ambito del corso di "Teorie dello sviluppo economico". Corso di Dottorato in Human Sciences. School of Advanced Studies, Università degli studi "G. d'Annunzio" di Chieti e Pescara
- 7 Giugno 2022 ***Studi di genere nel mondo anglofono e oltre. Storia, articolazioni teoriche e pratica scientifica di un approccio in evoluzione***, seminario dottorale su invito del Collegio di Dottorato. Corso di Dottorato in Lingue, Letterature e Culture in Contatto. School of Advanced Studies, Università degli studi "G. d'Annunzio" di Chieti e Pescara
- Marzo  
Aprile 2022 ***Teoria e critica della letteratura inglese. Un excursus storico e metodologico***. Corso di "Letteratura Inglese I", a.a. 2021/2022. Corso di Laurea triennale in Studi Umanistici, Dipartimento di Scienze Umane. Università degli Studi della Basilicata, Potenza
- Settembre 2021  
Settembre 2022 **Assistenza didattica e partecipazione alle commissioni d'esame**. Corsi di "Cultura e Istituzioni – Inglese" (L-LIN/10), "Letteratura Inglese I" (L-LIN/10) per Corso di Laurea Magistrale e "Letteratura Inglese I" (L-LIN/10) per Corso di Laurea Triennale, a.a. 2021/2022. Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università "Gabriele d'Annunzio" di Chieti e Pescara
- 19 Aprile 2021 ***Race, Gender, and the Body. Interracial love in Apartheid South Africa***, seminario per didattica integrativa. Corso di "Letteratura Inglese I" (Prof.ssa Mariaconcetta Costantini), Laurea Magistrale in Lingue, Letterature e Culture Moderne. Università degli studi "G. d'Annunzio" di Chieti e Pescara

- 15 Aprile 2021 ***Teorie e protagoniste dei femminismi del Novecento***, seminario per didattica integrativa. Corso di “Letteratura Inglese I” (Prof.ssa Mariaconcetta Costantini), Laurea Triennale in Lingue e Letterature Straniere. Università degli studi “G. d’Annunzio” di Chieti e Pescara
- Dicembre 2020 ***English for Art and Design Purposes***. Corso di “Lingua Inglese Professionale”, a.a. 2020/2021. Diploma Accademico di Primo Livello in Design del Prodotto e della Comunicazione, ISIA Pescara Design – Istituto Superiore per le Industrie Artistiche, Pescara
- Febbraio 2021
- Ottobre 2020 ***Peer Reviewer per la rivista Synergies: A Journal of English Literatures and Cultures***, diretta da Fausto Ciompi, Roberta Ferrari, Laura Giovannelli e Tania Zulli
- Settembre 2020 ***Assistenza didattica e partecipazione alle commissioni d’esame***. Corsi di  
 Settembre 2021 “Cultura e Istituzioni – Inglese” (L-LIN/10), “Letteratura Inglese I” (L-LIN/10) per Corso di Laurea Magistrale e “Letteratura Inglese I” (L-LIN/10) per Corso di Laurea Triennale, a.a. 2020/2021. Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università “Gabriele d’Annunzio” di Chieti e Pescara
- 17 Aprile 2020 ***Femminismo/i. Concetti chiave delle teorie novecentesche***, seminario per didattica integrativa. Corso di “Letteratura Inglese I” (Prof.ssa Mariaconcetta Costantini), Laurea Triennale in Lingue e Letterature Straniere. Università degli studi “G. d’Annunzio” di Chieti e Pescara
- 4 Aprile 2020 ***Love and the Body in the Time of Apartheid. A Phenomenological Approach***, seminario per didattica integrativa. Corso di “Letteratura Inglese I” (Prof.ssa Mariaconcetta Costantini), Laurea Magistrale in Lingue, Letterature e Culture Moderne. Università degli studi “G. d’Annunzio” di Chieti e Pescara
- 19 Febbraio 2020 ***Tracing Shifty Responsibilities. European Guilt vs Impunity in Films and Literature on Migration to Fortress Europe***, Guest Lecture su invito del Prof. Juan Velásquez Atehortúa. Ciclo di seminari avanzati 2020, Department of Cultural Sciences, Gothenburg University, Sweden
- 18 Febbraio 2020 ***How to Work with Literature and Film: Phenomenology of Race and Gender in Nadine Gordimer's short stories and filmic adaptations***, Workshop su invito dei Prof. Juan Velásquez Atehortúa e Lena Martinsson. Gender Studies Hub, Department of Cultural Sciences, Gothenburg University, Sweden
- Dicembre 2019 ***English for Art and Design Purposes***. Corso di “Lingua Inglese  
 Febbraio 2020 Professionale”, a.a. 2019/2020. Diploma Accademico di Primo Livello in Design del Prodotto e della Comunicazione, ISIA Pescara Design – Istituto Superiore per le Industrie Artistiche, Pescara
- Settembre 2019 ***Assistenza didattica e partecipazione alle commissioni d’esame***. Corsi di  
 Settembre 2020 “Cultura e Istituzioni – Inglese” (L-LIN/10), “Letteratura Inglese I” (L-LIN/10) per Corso di Laurea Magistrale e “Letteratura Inglese I” (L-LIN/10) per Corso di Laurea Triennale, a.a. 2019/2020. Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università “Gabriele d’Annunzio” di Chieti e Pescara

- Novembre 2018 *English for Art and Design Purposes*. Corso di “Lingua Inglese Professionale”, a.a. 2018/2019. Diploma Accademico di Primo Livello in Design del Prodotto e della Comunicazione, ISIA Pescara Design – Istituto Superiore per le Industrie Artistiche, Pescara
- Marzo 2019
- Settembre 2018 **Assistenza didattica e partecipazione alle commissioni d’esame**. Corsi di “Cultura e Istituzioni – Inglese” (L-LIN/10), “Letteratura Inglese I” (L-LIN/10) per Corso di Laurea Magistrale e “Letteratura Inglese I” (L-LIN/10) per Corso di Laurea Triennale, a.a. 2018/2019. Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università “Gabriele d’Annunzio” di Chieti e Pescara
- Settembre 2019
- Novembre 2017 *English for Art and Design Purposes*. Corso di “Lingua Inglese Professionale”, a.a. 2017/2018. Diploma Accademico di Primo Livello in Design del Prodotto e della Comunicazione, ISIA Pescara Design – Istituto Superiore per le Industrie Artistiche, Pescara
- Febbraio 2018
- 13 Marzo 2017 *Dangerous Loves in Apartheid South Africa: Interracial Desires in Nadine Gordimer’s Short Stories*, seminario su invito della Prof.ssa Mariaconcetta Costantini. Corso in “Letteratura Inglese I”, Laurea Magistrale. Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università degli studi “G. d’Annunzio” di Chieti e Pescara
- Giugno 2015 **Assistenza didattica e partecipazione alle commissioni d’esame**. Corsi di “Cultura e Istituzioni – Inglese” (L-LIN/10) e “Traduzione Inglese” (L-LIN/12), a.a. 2015/2016. Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università “Gabriele d’Annunzio” di Chieti e Pescara
- Giugno 2016
- Ottobre 2011 **Assistenza didattica e partecipazione alle commissioni d’esame**. Corsi di “Lingua Inglese” (L-LIN/12) per Corso di Laurea Triennale in Scienze dell’Educazione e della Formazione, a.a. 2011/2012. Facoltà di Scienze della Formazione, Università “Gabriele d’Annunzio” di Chieti e Pescara
- Settembre 2012
- Novembre **Tutor di lingua inglese per dottorandi non anglisti**. Corso intensivo di lingua inglese per dottorandi *Writing Across Humanities. Academic Writing in English for the Humanities: Dissertations, Journal Articles, Resumes and curriculum vitae*. School of Advanced Studies dell’Università “Gabriele d’Annunzio” di Chieti e Pescara in collaborazione con il Nazareth College (New York State, USA)
- Dicembre 2009

#### ATTIVITÀ DI ORGANIZZAZIONE, MODERAZIONE E TERZA MISSIONE

- 14 Luglio 2023 **Moderazione del panel “Anxieties of Empire and Race”**. VPFA (Victorian Popular Fiction Association) Annual Conference *Hidden Histories / Recovered Stories* (12-14 luglio 2023). Bishop Grosseteste University, Lincoln
- 12 Maggio 2023 **Organizzazione e partecipazione**. Presentazione del numero speciale del *Journal of Postcolonial Writing* 58:5 “Intersectional Italy”, a cura di Caterina Romeo e Giulia Fabbri. Discussant: Dr Dalila Missero (Lancaster University). Online

- Maggio-Settembre 2023 (Con Serena I. Volpi) **Ideazione e coordinamento del panel “Undoing the Frontier(s): Women’s and Queer Perspectives across Anglophone Literatures”**. AIA (Associazione Italiana di Anglistica) International Annual Conference *Future Horizons: New Beginnings in English Studies* (13-16 Settembre 2023). University of Calabria, Rende (CO)
- 29-30 Settembre 2022 **Comitato Organizzatore**. International Conference *Masculinity in Literatures and the Arts: Deconstruction/Evolution of Models of Identity*, iniziativa del Gruppo di Ricerca Inter-ateneo L&GEND – Literature & Gender Identity. Università degli studi “Gabriele d’Annunzio” di Chieti e Pescara
- 11 Giugno 2022 **Moderazione del panel “Eastern Europe”**. VPFA (Victorian Popular Fiction Association) International Study Day *Women and the East: Gendered Narratives of Encounter in Victorian Popular Writing* (10-11 giugno 2022). Università degli studi “Gabriele d’Annunzio” di Chieti e Pescara in collaborazione con Bishop Grosseteste University of Lincoln
- 10 Giugno 2022 **Moderazione del panel “India”**. VPFA (Victorian Popular Fiction Association) International Study Day *Women and the East: Gendered Narratives of Encounter in Victorian Popular Writing* (10-11 giugno 2022). Università degli studi “Gabriele d’Annunzio” di Chieti e Pescara in collaborazione con Bishop Grosseteste University of Lincoln
- Settembre 2021  
Giugno 2022 **Comitato Scientifico/Organizzatore e Coordinamento**. VPFA (Victorian Popular Fiction Association) International Study Day *Women and the East: Gendered Narratives of Encounter in Victorian Popular Writing*, co-organizzato insieme a Mariaconcetta Costantini (UdA) e Claudia Capancioni (Bishop Grosseteste University), 10-11 giugno 2022. Università degli studi “Gabriele d’Annunzio” di Chieti e Pescara in collaborazione con Bishop Grosseteste University of Lincoln
- Luglio 2020  
Maggio 2021 **Ideazione, Comitato Scientifico/Organizzatore e Coordinamento**. *Media and Migration* Online Lecture Series, co-organizzata con Dalila Missero (Oxford Brookes University) e Giuseppe Fidotta (Concordia University) col supporto di NECS e del Centre for Research in the Arts di Oxford Brookes. Ciclo di cinque lectures tenute da studiosi internazionali tra Gennaio e Maggio 2021
- Settembre 2019  
Giugno 2021 **Comitato Scientifico e Organizzatore**. European Network for Cinema and Media Studies (NECS) Graduate Workshop *Migration as Method: Media, Circulation, and Knowledge Production*, parte della Conferenza annuale di NECS (17 June 2021),\* co-organizzata insieme a Giuseppe Fidotta (Concordia University). Università degli studi di Palermo  
\*[rimandata da Giugno 2020 a causa dell’emergenza sanitaria da COVID19]
- Luglio 2019  
Marzo 2021 **Comitato Scientifico e Organizzatore**. Giornata di studi internazionale *Generi di confine: attraversamenti, scritture, culture – Bordering Genders/Genres/Genera: Crossings, Writings, Cultures* (26 Marzo 2021).\* Università degli studi “Gabriele d’Annunzio” di Chieti e Pescara  
\*[rimandata dal 13 Marzo 2020 a causa dell’emergenza sanitaria da COVID19]

- 10 Novembre 2019 **Presentazione al pubblico.** Monografia dell'autrice *Corpi affetti. Il Sudafrica di Nadine Gordimer dalla pagina allo schermo* (2018, Milano-Udine: Mimesis Edizioni). "FLA – Festival di Libri e Altre cose" (6-10 Novembre 2019), Sala Favetta, Museo delle Genti d'Abruzzo, Pescara. Con le Prof.sse Tania Zulli e Mariaconcetta Costantini
- 13 Giugno 2019 **Moderazione del panel "Gender and Crime".** 6° Conferenza annuale della International Crime Fiction Association (ICFA) *Captivating Criminality 6: Metamorphoses of Crime: Facts and Fictions* (12-14 Giugno 2019), su invito delle Prof.sse Mariaconcetta Costantini e Fiona Peters. Università "Gabriele D'Annunzio" di Chieti e Pescara, Chieti
- Febbraio  
Giugno 2019 **Segreteria Organizzativa.** 6th Annual Conference of the International Crime Fiction Association (ICFA) *Captivating Criminality 6: Metamorphoses of Crime: Facts and Fictions* (12-14 Giugno 2019). Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne. Università degli studi "Gabriele d'Annunzio" di Chieti e Pescara
- Ottobre-  
Novembre 2017 **Segreteria Organizzativa.** Conferenza Internazionale *Transgressive Appetites: Deviant Food Practices in Victorian Literature and Culture* (23-23 Novembre 2017). Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne. Università degli studi "Gabriele d'Annunzio" di Chieti e Pescara
- 2003  
2007 **Organizzazione e coordinamento.** Laboratori e spettacoli di teatro in lingua originale del Gruppo teatrale universitario *The Merry Devils Group of Players* (lingue: inglese, francese, spagnolo, tedesco, italiano). Università degli studi "Gabriele d'Annunzio" di Chieti e Pescara

#### CORSI DI PERFEZIONAMENTO

- Gennaio –  
Aprile 2023 **Webinar di traduzione professionale dall'inglese "Tradurre la Letteratura Postcoloniale".** Associazione culturale Parole Migranti, Milano. Docenti: Prof. Francesco Cattani, Prof.ssa Franca Cavagnoli, Prof. Matteo Campagnoli
- Ottobre –  
Novembre 2022 **Webinar di traduzione professionale dall'inglese "Trans-ducere Inglese".** Associazione culturale Parole Migranti, Milano. Docente: Prof.ssa Franca Cavagnoli
- 20 – 24 Marzo  
2015 **XIII MAGIS International Film Studies Spring School.** Università degli studi di Udine, DAMS (sede di Gorizia) – Associazione culturale LENT, Gorizia. Direttore: Prof. Leonardo Quaresima
- 2 – 5 Giugno  
2014 **Ciclo di seminari 4M: Matter - Materials - Materiality – Materialism.** Prof.ssa Katie King e Prof. David Berry. Centre for the Humanities and Dutch Research School of Philosophy, Utrecht University (The Netherlands). Organizers: Professor Iris Van der Tuin, Dr. Ann-Sophie Lehmann
- Agosto 2013 **Summer School in Critical Theory, Culture and Citizenship.** Faculty of Humanities, Utrecht University (The Netherlands). Course Director: Professor Rosi Braidotti
- Agosto 2007 **Summer Course in English Phonetics.** Department of Phonetics and Linguistics, University College London (UK). Course Director: Professor Michael Ashby

## PUBBLICAZIONI ACCADEMICHE

### MONOGRAFIE

- 2023 (in *Bessy Wells*, di Ellen Wood [1875]. Traduzione, Introduzione e Cura. Roma: Edizioni via di pub.) Croce, Collana “Participio Passato”
- 2018 *Corpi affetti. Il Sudafrica di Nadine Gordimer dalla pagina allo schermo*. Milano-Udine: Mimesis Edizioni, Collana “Anglosophia – Studi di Letteratura e Cultura Inglese”

### CURATELE

- 2023 (in (with Claudia Capancioni and Mariaconcetta Costantini) *Rethinking Identities Across Boundaries - Genders/Genres/Genera*. London: Palgrave Macmillan via di pub.)
- 2018 (with Megan C. MacDonald) “**Gender, Migration, and the Media**”: “Commentary and Criticism” special themed section of *Feminist Media Studies* Vol. 18, Issue 6

### SAGGI SU RIVISTA E CAPITOLI IN VOLUME (CON PEER-REVIEW)

- 2023 (in (with Claudia Capancioni and Mariaconcetta Costantini) “**Bordering Genders, Genres, Genera: An Introduction**”. In *Rethinking Identities Across Boundaries - Genders/Genres/Genera*, edited by Claudia Capancioni, Mariaconcetta Costantini and Mara Mattoscio. London: Palgrave Macmillan via di pub.)
- 2023 (in “**Violent conclusion[s]’ versus ‘hopeful return[s]’: Zadie Smith’s *The Embassy of Cambodia* and the Performative Border-Crossing of the Narrative Voice**”. In *Rethinking Identities Across Boundaries - Genders/Genres/Genera*, edited by Claudia Capancioni, Mariaconcetta Costantini and Mara Mattoscio. London: Palgrave Macmillan via di pub.)
- 2022 “**Black Women at War: *The Shadow King* (2019), *Cronache dalla polvere* (2019), and Intersectional Violence in Contemporary Italy**”. In *Journal of Postcolonial Writing*, Special Issue Vol. 58, Issue 5 on “Intersectional Italy”, edited by Caterina Romeo and Giulia Fabbri, pp. 640-653
- 2022 “**The Interstices of Her Sense of Something’. David Foster Wallace, the Quest for Affect, and the Future of Gendered Interactions**”. In Adriano Ardivino, Allard Den Dulk, Pia Masiero (eds.), *David Foster Wallace Between Philosophy and Literature*. Manchester: Manchester University Press, pp. 259-278
- 2021 “**Gendering Violence and Responsibility in Two Novels by J. M. Coetzee and their Filmic Adaptations**”. In *Merope*, N. 73 (January 2021), pp. 17-40
- 2020 “**Ecotones of Time and Space in Two Works by J. M. Coetzee and Igiaba Scego**”. In *Lingue e Linguaggi*, Vol. 36 (July/August 2020), pp. 173-187
- 2019 (with Juan Velasquez Atehortúa) “**Undoing Colonial Temporalities. Presentism and the Future of the Post/Past**”. In *Anglistica AION: An Interdisciplinary Journal* Vol. 23, Issue 2 (special issue “Pre-Fixing the Colonial: Theory and Practice”, edited by Marta Cariello, Luigi Cazzato and Luisa Pèrcopo), pp. 83-96
- 2019 “**Old News in the New Era. Temporal Misalignments and Wounded History in Rehana Rossouw’s *New Times***”. In *Il Tolomeo*, Issue 21, pp. 267-282

- 2018 (with Megan C. MacDonald) **“Introduction: Gender, Migration, and the Media”**. In *Feminist Media Studies* Vol. 18, Issue 6 (“Commentary and Criticism: Gender, Migration, and the Media”, edited by Mara Mattosco and Megan C. MacDonald), pp. 1117-1120
- 2018 **“Foreigners In, Foreigners Out. J.M. Coetzee’s and Christoph Schlingensief’s Allegories of Migration”**. In Silvia Albertazzi, Francesco Cattani, Rita Monticelli, Federica Zullo (eds.), *(Post)Colonial Passages. Incursions and Excursions Across the Literatures and Cultures in English*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, pp. 144-158
- 2017 **“What’s in a Face? Sara Baartman, the (Post)Colonial Gaze and the Case of *Vénus Noire* (2010)”**. In *Feminist Review*, “Currents” Issue No. 117 (October 2017), pp. 56-78
- 2017 **“Threatening Objects, Confined Spaces. Phenomenology of Race and Gender in Nadine Gordimer’s Short Stories and their Filmic Adaptations”**. In *Merope*, N. 65 (January 2017), pp. 87-107
- 2015 **“Mattering Bodies: Women and Corporeal Violence in Nadine Gordimer, J. M. Coetzee and Their Filmic Adaptations”**. In *Critical African Studies*, Special Issue on “Corporealities of Violence in Southern and Eastern Africa”, Vol. 7, Issue 2, pp. 118-145

#### SAGGI RECENSIVI

- 2023 “La lingua come sito di lotta. Attualità e articolazioni critiche del pensiero di bell hooks. (in Su bell hooks, *Elogio del margine. Scrivere al buio*, traduzione, intervista e cura di Maria stampa) Nadotti, Napoli, Tamu Edizioni, 2020, 260 pp”. In *Traduttologia. Rivista di Interpretazione e Traduzione*, N. 25-26 (Luglio 2021-Gennaio 2022), pp. 77-85

#### RECENSIONI

- 2023 “Review of Sarah Ilott, Ana Cristina Mendes, and Lucinda Newns (eds.) (2018), *New Directions in Diaspora Studies. Cultural and Literary Approaches* (London: Rowman & Littlefield, 2018, pp. 200)”. In *Il Tolomeo*
- 2020 “Review of Sandra Ponzanesi and Adriano José Habed (eds.), *Postcolonial Intellectuals in Europe. Critics, Artists, Movements, and their Publics* (London: Rowman & Littlefield, 2018, pp. 362)”. In *Postcolonial Studies Association Newsletter*, N. 26 (December 2020), pp. 18-21
- 2019 “Review of Danyela Demir, *Reading Loss: Post-Apartheid Melancholia in Contemporary South African Novels* (Berlin: Logos, 2019, pp. 212)”. In *Il Tolomeo*, Issue 21 (December 2019), pp. 327-332
- 2019 “Review of Silvia Antosa, *Frances Elliot and Italy. Writing Travel, Writing the Self* (Milano-Udine: Mimesis, 2018, pp. 153)”. In *Victorian Popular Fictions Journal* Vol. 1, Issue 2 (Autumn 2019), pp. 169-171
- 2017 “Review of M. Marroni, *Come leggere «Robinson Crusoe»* (Collana «Rasselas», Chieti, Solfanelli, 2016, p. 180)”. In *Il Confronto Letterario (Quaderni di Letterature Straniere Moderne e Comparate dell’Università di Pavia)*, Issue 67, pp. 167-171

- 2015 “Review of Laurence Talairach-Vielmas, *Fairy Tales, Natural History and Victorian Culture* (Basingstoke and New York: Palgrave Macmillan, 2014, pp. 232, £ 55)”. In *RSV. Rivista di Studi Vittoriani*, Special Issue on “Neo-Victorian Deviance”, edited by Mariaconcetta Costantini and Saverio Tomaiuolo, Issue 40, pp. 145-149
- 2009 “Review of Benedetta Bini, Valerio Viviani (eds.), *Le forme del testo e l’immaginario della metropoli* (Atti del Seminario 29 – 31 ottobre 2007, Viterbo, Sette Città, 2009)”. In *Merope*, Vol. XXI, Issue 55-56, pp. 213-220

#### PRESENTAZIONI A CONFERENZE

- 12 Luglio 2023 ***Of Gardens, Miasmas, and Gendered Exemplarity: The Long-Forgotten Case of Bessy Wells by Ellen Wood.*** VPFA International Annual Conference “Hidden Histories / Recovered Stories”. 12-14 Luglio 2023. Bishop Grosseteste University, Lincoln (UK)
- 13 Gennaio 2023 ***Embodiment, Gender, and Sexuality.*** Roundtable “David Foster Wallace Between Philosophy and Literature”, respondent Prof. Mena Mitrano. 12-13 Gennaio 2023. Università Ca’ Foscari, Venezia
- 29 Settembre 2022 ***Italian Soldiers vs Ethiopian Women Fighters. Maaza Mengiste’s The Shadow King (2019) and the Colonial Matrix of Italy’s Patriarchal Culture.*** International Conference “Masculinity in Literatures and the Arts: Deconstruction/Evolution of Models of Identity”. 29-30 Settembre 2022. Università degli Studi “Gabriele d’Annunzio” di Pescara
- 1 Giugno 2022 ***Toward an Expanded Italo-Ethiopian Archive. Maaza Mengiste’s Project3541 (2019) and the Legacy of the Ethiopian Women Fighters.*** American Association for Italian Studies 2022 Conference. 29 Maggio-1 Giugno 2022, Università di Bologna
- 30 Ottobre 2021 ***Post-Apartheid Ecotones: Cape Town’s New Spaces in Rehana Rossouw’s New Times.*** 7<sup>th</sup> International Conference of the “Ecotones” cycle “Reconfiguring, Repurposing the City: Urban Ecotones in the Global South”. 28-30 Ottobre 2021, University of Cape Town, Cape Town, South Africa
- 10 Aprile 2021 ***Black Women at War: The Shadow King (2019), Cronache dalla polvere (2019), and Intersectional Violence in Contemporary Italy.*** The American Comparative Literature Association (ACLA)'s 2021 Annual Meeting. 8-11 Aprile 2021, University of Montreal, Canada (online a causa della pandemia da COVID19)
- 26 Marzo 2021 ***The Performative Border-Crossing of the Narrative Voice. Race, Gender and Immigration in Zadie Smith’s The Embassy of Cambodia.*** International Symposium *Bordering Genders/Genres/Genera: Crossings, Writings, Cultures* (26 Marzo 2021, rimandato dal marzo 2020 a causa della pandemia da COVID19). “Gabriele d’Annunzio” University of Chieti-Pescara, Italy
- 22 Agosto 2019 ***Tracing Liquid Responsibilities. European Guilt vs Impunity across the Mediterranean Maritime Border.*** LOVA International Conference “Affects. Borders. Politics”. 21-23 Agosto 2019, University of Copenhagen, Denmark

- 22 Maggio 2019 ***“Violent Conclusions” versus “Hopeful Returns”. Zadie Smith’s The Embassy of Cambodia and the Political Performativity of the Narrative Voice.*** NORA 2019 Conference “Border Regimes, Territorial Discourses & Feminist Politics”. May 22-24, 2019, Institute for Gender, Equality and Difference (RIKK), University of Iceland, Reykjavik
- 19 Aprile 2018 ***“The Interstices of Her Sense of Something”: David Foster Wallace’s Prophecy About the Future of Gendered Interactions.*** Conferenza Internazionale “David Foster Wallace Between Philosophy and Literature”. 18-20 Aprile 2018, Università degli studi “Gabriele d’Annunzio” di Chieti-Pescara
- 22 Giugno 2017 ***In Between Consecutive Lives and Co-Existing Spaces. J. M. Coetzee’s and Igiaba Scego’s Transformative Literary Limbos.*** “Ecotones 2. Expériences des migrations et des transformations dans les écotones”, second conference of the Université de Poitiers – Migrinter cycle *Ecotones: Encounters Crossing Communities*. June 22-24, 2017, Université de Poitiers, France
- 4 Maggio 2017 ***Talking at the Edge. Linguistic contact zones in Nadine Gordimer’s The Conservationist and J. M. Coetzee’s In the Heart of the Country.*** AIA (Associazione Italiana di Anglistica) National Annual Seminar on “Cultures, Literatures, and Languages in the Contact Zone”. 4-5 Maggio 2017, Università degli studi di Trento
- 15 Gennaio 2016 ***Foreigners In, Foreigners Out. J.M. Coetzee’s and Christoph Schlingensiefel’s Allegories of Migration.*** 7th Biennial AISCLI Conference “Postcolonial Passages into the 21st Century. Redrawing Lines of Engagement Across Literatures and Cultures in English”. 14-15 Gennaio 2016. Università di Bologna
- 12 Maggio 2015 ***Liminal Resistance or Dominant Gaze? Sara Baartman and the Case of Vénus Noire (2010).*** “CGS New Voices” Early Career Workshop, SOAS Centre for Gender Studies Conference “Gender and the Colonial” (May 12 – 14, 2015). School of Oriental and African Studies (SOAS), University of London, UK
- 26 Maggio 2014 ***Domination and Transformation. Gender Violence in J. M. Coetzee’s Novels and Their Filmic Adaptations.*** National Research Day for PhD students in the field of Gender, Ethnicity, Sexuality and Diversity “Doing Gender in the Netherlands: Feminism in Transition (Activism, Institutions and Canons)”. May 26, 2014, University of Amsterdam, the Netherlands
- 11 Aprile 2014 ***Everyday Violence. Symbolic Objects as Materialized Threats in Nadine Gordimer’s Short Stories and Their Filmic Adaptations.*** 40<sup>th</sup> Annual Conference of the African Literature Association (ALA) “Texts, Modes and Repertoires of Living In and Beyond the Shadows of Apartheid”. April 9-13, 2014, University of the Witwatersrand, Johannesburg, South Africa
- 6 Settembre 2013 ***Victims or Negotiators? Violence Against Women’s Bodies in South African Fiction and Filmic Adaptations.*** British Academy International Partnership 2012 – 2014 “Transforming Bodies: Health, Migration and Violence in Southern Africa”, Workshop 2: *Corporealities of Violence in Southern Africa*, 4<sup>th</sup> – 6<sup>th</sup> September 2013, University of Edinburgh, UK

## TRADUZIONI EDITORIALI

- 2022 (insieme a Serena I. Volpi) *Per una vacanza oziosa. Cinque saggi sull'ozio*, traduzione dall'inglese all'italiano di una selezione di saggi di Jerome K. Jerome dal volume *Idle Thoughts of an Idle Fellow. A Book for an Idle Holiday* (1886). Pescara: Hoppipolla Edizioni. Con una "Nota alla Traduzione" di Mara Mattoscio e Serena I. Volpi e illustrazioni di Luogo Comune
- 2022 *MUKASHI MUKASHI. Cinque racconti giapponesi*, Traduzione dall'inglese all'italiano di una selezione di testi di Lafcadio Hearn dai volumi *Kwaidan. Stories and Studies of Strange Things* (1904) e *Japanese Fairy Tales* (1918). Pescara: Hoppipolla Edizioni. Con una "Nota alla Traduzione" di Mara Mattoscio e illustrazioni di Ilarius
- 2020 (insieme a Serena I. Volpi) *Aquitrinus*, traduzione dall'italiano all'inglese di *Aquitrinus: Ottantotto bestie* scritto da Marco Taddei e illustrato da Denis Riva. Carrara: Le Serpi dalle Tasche Edizioni
- 2020 *The Saint*, traduzione dall'italiano all'inglese di *Il Santo*, scritto da Marco Taddei e illustrato da Marco Filicio Marinangeli, con testo a fronte. Carrara: Tabularasa Edizioni in collaborazione con Bisso Edizioni e Tekè Gallery

## FINANZIAMENTI E RICONOSCIMENTI

- Ottobre 2021 **IFAS "Young Researchers Funding" of the French Institute of South Africa, Johannesburg**: € 500 per la partecipazione alla conferenza internazionale *Ecotones#7. Reconfiguring, Repurposing the City: Urban Ecotones in the Global South*. University of Cape Town (UCT), 28-30 Ottobre 2021
- Maggio 2020 **AIA (Associazione Italiana di Anglistica) Book Prize – sezione Junior**: Menzione d'Onore per la monografia *Corpi affetti. Il Sudafrica di Nadine Gordimer dalla pagina allo schermo* (Milano-Udine, Mimesis Edizioni 2018)
- Marzo 2020 **PSA (Postcolonial Studies Association) Conference / Symposium Organization Assistance Fund**: £250 per l'organizzazione della conferenza internazionale *Generi di confine. Attraversamenti, scritture, culture – Bordering Genders/Genres/Genera. Crossings, Writings, Cultures*. Università "G. d'Annunzio", Pescara, 26 marzo 2021 [originariamente prevista per il 13 marzo 2020]
- Agosto 2013 **University of Edinburgh Centre of African Studies – PhD Workshop Participant funding**: copertura totale delle spese di viaggio, vitto e alloggio per la partecipazione al Doctoral Workshop *Corporealities of Violence in Southern Africa*, 4-6t September 2013, University of Edinburgh, UK
- Febbraio –  
Giugno 2011 **Borsa Integrativa per il semestre di ricerca internazionale** presso la Brunel University of West London (UK). School of Advanced Studies. Università degli studi "G. d'Annunzio" di Chieti e Pescara
- Gennaio 2009 **Borsa di Studio Triennale per Corso di Dottorato in Anglistica**. Copertura  
Dicembre 2012 totale delle tasse universitarie + stipendio mensile). School of Advanced Studies

e Dipartimento di Studi Comparati. Università degli studi “G. d’Annunzio” di Chieti e Pescara

### AFFILIAZIONI ACCADEMICHE

- **PSA** – Postcolonial Studies Association
- **AtGender** – The European Association for Gender Research, Education and Documentation
- **ACLA** – American Comparative Literature Association
- **NECS** – European Network for Cinema and Media Studies
- **AIA** – Associazione Italiana di Anglistica
- **AISCLI** – Associazione Italiana di Studi sulle Culture e Letterature di lingua Inglese
- **ASAI** – Associazione per gli Studi Africani in Italia
- **VPFA** – Victorian Popular Fictions Association

### COMPETENZE LINGUISTICHE

Italiano: madrelingua

Inglese: C2

Francese: B1/B2

Spagnolo: B1/B2

Portoghese: A2

### ULTERIORI INTERESSI DI RICERCA

Arti visive e performative

Filosofia e teoria critica

Studi teatrali

Traduttologia

---

La sottoscritta, consapevole che in caso di dichiarazione mendace sarà punita ai sensi del Codice Penale secondo quanto prescritto dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 e che, inoltre, qualora dal controllo effettuato emerga la non veridicità del contenuto di taluna delle dichiarazioni rese, decadrà dai benefici conseguenti al provvedimento eventualmente emanato sulla base della dichiarazione non veritiera (art. 75 D.P.R. 445/2000). Dichiaro di essere informato, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 18 del D.L. 196/2003, che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

Lì, 13.07.2023